

УДК 821.111-93  
ББК 84(4Вен)-44

How Winston Came Home for Christmas  
First published 2021 by Macmillan Children's Books,  
an imprint of Pan Macmillan  
Text copyright and illustrations © Alex T. Smith 2021

Смит, Алекс Т.

C50 Как Уинстон вернулся домой на Рождество : иллюстрации автора / Алекс Т. Смит ; [перевод с английского С. Панич]. — Москва : Эксмо, 2023. — 176 с. : ил. — (Новогодние подарочные книги).

ISBN 978-5-04-168881-3

Эта книга рассказывает удивительную волшебную историю, приключившуюся с Мышом Уинстоном в канун новогодних праздников. Обретя дом и настоящего друга в предыдущей книге «Как Уинстон доставил Рождество», зверёк снова пускается в путешествие по зову сердца, чтобы найти близких, которых он однажды потерял. Эта уютная, тёплая сказка, пропитанная духом зимы и дополненная увлекательными заданиями, создаст волшебное праздничное настроение всей семье.

УДК 821.111-93  
ББК 84(4Вен)-44

Литературно-художественное издание  
Әдеби-көркемдік баспа

Для младшего школьного возраста  
Мектеп жасындағы кіші балаларға арналған

Серия «Новогодние подарочные книги»

Алекс Т. Смит

КАК УИНСТОН ВЕРНУЛСЯ ДОМОЙ НА РОЖДЕСТВО

(Орыс тілінде)

Перевод с английского Светланы Панич  
Ответственный редактор Н. В. Смирнова  
Художественный редактор Н. К. Кривошита  
Компьютерная вёрстка И. А. Панюшкиной  
Корректор Е. Е. Никулина

Соответствует Техническому регламенту ТР ТС 007/2011  
КО ТР 007/2011 техникалық регламентіне сәйкес келеді

Страна происхождения: Российская Федерация  
Шығарылған елі: Ресей Федерациясы

Все права защищены. Книга или любая её часть не может быть скопирована, воспроизведена в электронной или механической форме, в виде фотокопии, записи в память ЭВМ, репродукции или каким-либо иным способом, а также использована в любой информационной системе без получения разрешения от издателя. Копирование, воспроизведение и иное использование книги или её части без согласия издателя является незаконным и влечёт уголовную, административную и гражданскую ответственность.

ООО «Издательство «Эксмо»

123308, Россия, город Москва, улица Зорге, дом 1, строение 1,  
этаж 20, каб. 2013.

Тел.: 8 (495) 419-24-90.

Home page: [www.eksmo.ru](http://www.eksmo.ru) E-mail: [info@eksmo.ru](mailto:info@eksmo.ru)

Әндіруші: «ЭКСМО» АҚБ Баспасы,

123308, Ресей, қала Мәскеу, Зорге көшесі, 1 үй, 1

ғимарат, 20 қабат, офис 2013 ж.

Тел.: 8 (495) 419-24-90.

Home page: [www.eksmo.ru](http://www.eksmo.ru) E-mail: [info@eksmo.ru](mailto:info@eksmo.ru).

Тауар белгісі: «Эксмо»

Интернет-магазин: [www.book24.ru](http://www.book24.ru)

Интернет-магазин: [www.book24.kz](http://www.book24.kz)

Интернет-дукен: [www.book24.kz](http://www.book24.kz)

Импортер в Республику Казахстан

ТОО «РДЦ-Алматы»

Қазақстан Республикасындағы импорттаушы

ТОО «РДЦ-Алматы»

Дистрибьютор и представитель по приему претензий на продукцию,

в Республике Казахстан: ТОО «РДЦ-Алматы»

Қазақстан Республикасында дистрибьютор

және өнім бойынша арыз-талаптарды

қабылдаушының өкілі «РДЦ-Алматы» ЖШС.

Алматы қ., Домбровский көш., 3 «а», литер Б, офис 1.

Тел.: 8 (727) 251-59-90/91/92; E-mail: [RDC-Almaty@eksmo.kz](mailto:RDC-Almaty@eksmo.kz)

Өнімнің жарамдылық мерзімі шектелмеген.

Сертификация — қарастырылған

Сертификация туралы ақпарат сайтта: [www.eksmo.ru/certification/](http://www.eksmo.ru/certification/)

Сведения о подтверждении соответствия издания согласно

законодательству РФ о техническом регулировании

можно получить на сайте Издательства «Эксмо»

[www.eksmo.ru/certification/](http://www.eksmo.ru/certification/)

Өндірген мемлекет: Ресей. Сертификация қарастырылмаған

Дата изготовления/Подписано в печать 03.10.2022.

Формат 90 × 108 1/16. Гарнитура KabelBookITC.

Печать офсетная. Бумага мелованная. Усл. печ. л. 19,8.

Тираж 3000 экз. Заказ №

Отпечатано в ООО «ИПК Парето-Принт»

170546, Россия, Тверская область, Калининский район, Бурашевское

сельское поселение,

Промышленная зона Боровлёво-1, комплекс № 3 «А».

© Светлана Панич, перевод, 2022

© ООО «Издательство «Эксмо», издание на русском языке, 2023

0+

6-

EAC

Хорошие  
книги  
для счастливого  
детства

ISBN 978-5-04-168881-3



9 785041 688813 >

eksmo\_kids

eksmo\_detstvo

# КАК ЧИТАТЬ ЭТУ КНИГУ



**И**стория о том, как Уинстон вернулся домой на Рождество, состоит из двадцати четырёх с половиной глав. Если начать 1 декабря и читать по главе в день, последние полглавы ты прочитаешь в первый день Рождества!

Эту историю хорошо читать самому или с кем-то из взрослых. Усядьтесь поудобнее и читайте вместе. При этом можно грызть печенье. Проверено: книги и печенье прекрасно сочетаются друг с другом. В этой книге много предпраздничных заданий. Вовсе не обязательно выполнять их одно за другим или в определённый день, но будет замечательно, если ты найдёшь для них немного времени, это позволит тебе почувствовать приближение Рождества.

# СОДЕРЖАНИЕ

★ ★ КАК  
ЧИТАТЬ  
ЭТУ  
КНИГУ  
5

ДЕКАБРЬ  
★ ★ 1 ★ ★  
НЕВИДИМАЯ  
ЛЕНТА  
8  
СОЗДАЁМ  
ПОРТРЕТ МЫША  
УИНСТОНА  
12

ДЕКАБРЬ  
★ ★ 2 ★ ★  
КОЛЫБЕЛЬНАЯ  
ИЗДАЛЕКА  
14  
ДЕЛАЕМ  
СНЕГОВИКА  
ИЗ ВАТЫ  
20

ДЕКАБРЬ  
★ ★ 3 ★ ★  
НОВОЕ  
ПРИКЛЮЧЕНИЕ  
22  
ДЕЛАЕМ  
ВИТРАЖНУЮ  
РОЖДЕСТВЕНСКУЮ  
ОТКРЫТКУ  
28

ДЕКАБРЬ  
★ ★ 4 ★ ★  
О, КАКИЕ  
ГОСТИ!  
30  
ДЕЛАЕМ  
РОЖДЕСТВЕНСКИЕ  
КОЛОКОЛЬЧИКИ  
35

ДЕКАБРЬ  
★ ★ 5 ★ ★  
СРОЧНОЕ ПИСЬМО  
36  
ПИШЕМ  
РОЖДЕСТВЕНСКОЕ  
ПИСЬМО, ДЕЛАЕМ  
КОНВЕРТ И ПРИДУ-  
МЫВАЕМ МАРКУ  
42

ДЕКАБРЬ  
★ ★ 6 ★ ★  
МЕСЬЕ ГАСПАР  
ПАНТОФЛЬ  
44  
ДЕЛАЕМ  
РОЖДЕСТВЕНСКОЕ  
УКРАШЕНИЕ  
48

ДЕКАБРЬ  
★ ★ 7 ★ ★  
О УЖАС!  
50  
ДЕЛАЕМ  
БУМАЖНУЮ  
КОРОНУ  
54

ДЕКАБРЬ  
★ ★ 8 ★ ★  
LA GRANDE  
SOIRÉE DES SOURIS  
56  
ПЕЧЁМ  
«МАДЛЕНКИ»  
62

ДЕКАБРЬ  
★ ★ 9 ★ ★  
СУЕТА  
И СТРАШИЛИЩЕ  
64  
СТАРАЕМСЯ  
ПОРАДОВАТЬ СВОИХ  
БЛИЗКИХ  
69

ДЕКАБРЬ  
★ ★ 10 ★ ★  
НЕ ЕШЬ МЕНЯ!  
70  
ДЕЛАЕМ  
РОЖДЕСТВЕНСКИЙ  
ФОНАРЬ  
76

ДЕКАБРЬ  
★ ★ 11 ★ ★  
ИСКУССТВО  
НЮХАНИЯ КНИГ  
78  
ДЕЛАЕМ ЗАКЛАДКУ  
С «СЕРДЕЧКАМИ»  
82

ДЕКАБРЬ

★ ★ 12 ★ ★  
НОЧНАЯ ЯРМАРКА  
84  
ДЕЛАЕМ  
КАРТОННОГО  
ЛИСА  
88

ДЕКАБРЬ

★ ★ 13 ★ ★  
СЛЕДЫ  
90  
ПЕЧЁМ  
ИМБИРНЫЕ  
ПРЯНИКИ  
94

ДЕКАБРЬ

★ ★ 14 ★ ★  
ВХОДИ,  
МЫШЬ! ДАВАЙ  
ЗНАКОМИТЬСЯ!  
96  
ДЕЛАЕМ  
КУКУРУЗНУЮ  
ГИРЛЯНДУ  
103

ДЕКАБРЬ

★ ★ 15 ★ ★  
СРОЧНАЯ  
СОВИНАЯ ДОСТАВКА  
104  
ВЫРАЩИВАЕМ  
ДОМАШНИЙ  
ШИШЕЧНЫЙ ЛЕС  
108

ДЕКАБРЬ

★ ★ 16 ★ ★  
ПРИВЕТ,  
ОЛЕНЬ!  
110  
ПЕЧЁМ  
РОЗЕНМУННАР  
116

ДЕКАБРЬ

★ ★ 17 ★ ★  
ОЧЕНЬ СТАРАЯ  
ПЕСНЯ  
118  
ДЕЛАЕМ  
РОЖДЕСТВЕНСКУЮ  
ОТКРЫТКУ С ОЛЕНЕМ  
122

ДЕКАБРЬ

★ ★ 18 ★ ★  
Я ДОЛЖЕН СКАЗАТЬ  
ТЕБЕ ЧТО-ТО ОЧЕНЬ  
ВАЖНОЕ  
124  
ДЕЛИМСЯ  
РОЖДЕСТВЕНСКОЙ  
РАДОСТЬЮ  
130

ДЕКАБРЬ

★ ★ 19 ★ ★  
ПЕРВЫЙ ПОЛЁТ  
132  
ДЕЛАЕМ  
СНЕГОВИКА  
ИЗ ЧАЙНОЙ СВЕЧИ  
136

ДЕКАБРЬ

★ ★ 20 ★ ★  
ПОТЕРЯЛИСЬ  
138  
ДЕЛАЕМ  
ПРАЗДНИЧНЫЕ  
ФЛАЖКИ  
ИЗ ОБЁРТОЧНОЙ  
БУМАГИ  
144

ДЕКАБРЬ

★ ★ 21 ★ ★  
НАШЛИСЬ?  
146  
ГОТОВИМ  
ДОМАШНИЙ  
ИМБИРНЫЙ ЛЁД  
151

ДЕКАБРЬ

★ ★ 22 ★ ★  
ТУМАН  
РАССЕИВАЕТСЯ  
152  
ДЕЛАЕМ  
ПОЛЯРНУЮ  
ЗВЕЗДУ  
158

ДЕКАБРЬ

★ ★ 23 ★ ★  
ВПЕРЁД,  
ЗА САНЯМИ!  
160  
ДЕЛАЕМ  
УЮТНУЮ ПЕЩЕРУ  
165

ДЕКАБРЬ

★ ★ 24 ★ ★  
Я ПО ТЕБЕ ОЧЕНЬ  
СОСКУЧИЛСЯ!  
166  
ПОЗДРАВЛЯЕМ  
С РОЖДЕСТВОМ  
НА РАЗНЫХ ЯЗЫКАХ  
172

ДЕКАБРЬ

★ ★ 25 ★ ★  
ДОМА!  
174



# НЕВИДИМАЯ ЛЕНТА

**З**а пять дней до Рождества пошёл снег. Он мягким белым покровом окутывал землю, и она искрилась, переливалась, словно краешек волшебного сна.

Когда до Рождества оставалось пять дней, кто-то, покрытый невиданной красоты шерстью, сияющей, словно россыпь звёзд в ночном небе, выскользнул из стада, что паслось на бескрайней, продуваемой ветрами, заснеженной равнине и, легко постукивая копытцами, понёсся по припорошенным тропам.

За пять дней до Рождества в морозном небе раскрылись, зашуршали, взметнулись навстречу падающему снегу тяжёлые крылья. Ярко-жёлтые глазища заморгали, распахнулись пошире и усталились на поднебесный мир.

Пять дней оставалось до Рождества, и луна, похожая на огромную сияющую жемчужину, сквозь высокое окно осветила лабиринт пыльных полок. Внутри стояла тишина, слышался только лёгкий шорох: чьи-то мелкие лапки пробирались по уставленным книгами коридорам.

Когда до Рождества оставалось всего пять дней и в ночном зимнем воздухе поплыли чарующие запахи праздничной еды, в тёмном углу открылись два янтарных глаза и пошарили по сторонам, чтобы проверить, всё ли вокруг спокойно. Их обладателю больше всего на свете хотелось выбраться из своего укромного места туда, где мерцали, переливались огоньки, но осмелится ли он?

В оставшиеся до Рождества пять дней в тускло освещённой комнате, где стоял столб мучной пыли, тщательно вымыли лапы горячей водой и мылом и теперь взбивали яйца, отмеряли сахар и растапливали печь.

За пять дней до Рождества кто-то, прежде чем отправиться спать, трижды обошёл по кругу комнату на самом верхнем этаже, куда не долетала городская суета. Потом он лёг, закрыл глаза, но вдруг в воздухе вылепилось, изогнулось дугой длинное лиловое ухо и, поворачиваясь, словно перископ, принялось прислушиваться.

В те же пять предрождественских дней некие существа, спрятавшись в перекрытиях из старых дубовых брёвен, терпеливо ждали. Их не смущало, что холодный зимний ветер треплет крылья. Это было потрясающее зрелище — они смотрели сверху, но головой книзу.

За пять дней до Рождества в тёмной, захламлённой комнате кто-то не спал. Вот уже какой час он лежал без сна. Так происходило почти каждую ночь, но эта была особенной — воздух наполняло предчувствие чуда.

Он осторожно вылез из постели и бесшумно проскользнул мимо стоявших в ряд семи крохотных кроваток. Одна была пуста, в остальных шести безмятежно посапывали.



Он пробирался на цыпочках, как можно тише, чтобы не разбудить спящих, вскарабкался в полумраке по коробкам и вылез на окно.

Здесь он уселся поудобнее и, глядя на заснеженный, замёрзший, хрусткий мир за окном, тихонько запел. Некоторое время назад он остро почувствовал, что потерялось Нечто Очень Важное, и точно знал: оно не здесь. До сих пор он не понимал, где искать, но теперь у него появилась подсказка. Удастся ли ему найти то, что ищет?





До Рождества оставалось всего пять дней, и в воздухе кружились, сплетались, вились потоки снежной магии. Казалось, невидимая лента оплетает, опоясывает мир, обвивается вокруг людей, растений, зверей и связывает их друг с другом. Она куда-то влекла, и никто не догадывался, что невидимая лента ведёт их в сокровище за снежной пеленой рождественское приключение.





## СОЗДАЁМ ПОРТРЕТ МЫША УИНСТОНА

1. Нарисуй треугольник, похожий на треугольный кусок сыра.
2. Добавь к нему большую букву С, это будет ухо. За ней, так, чтобы она выглядывала из-за большой, нарисуй букву С поменьше — второе ухо.
3. В самом низу треугольника проведи линию — это шея Уинстона, добавь к ней два прямоугольника. Это будет его шарф.
4. Снизу к прямоугольникам пририсуй латинскую букву U. Теперь у Мыша появилось брюшко. Изобрази на нём две горизонтальные полосы — здесь будет элегантный мышиный джемпер.
5. Нарисуй передние лапки с тонкими, но цепкими пальцами.
6. Под брюшком изобрази ноги, то есть задние лапы Уинстона.
7. К ним надо пририсовать длинные мышиные ступни (не забудь о пальцах, таких же тонких, как на передних лапках).
8. Теперь дорисуй его длинный великолепный шарф и изящный хвост.
9. А сейчас самое время изобразить два глаза, улыбку и усы. Брови Уинстона взлетели над лбом от изумления: подумать только, какой прекрасный портрет ты нарисовал!
10. Осталось раскрасить Мыша Уинстона — и он готов к приключениям.

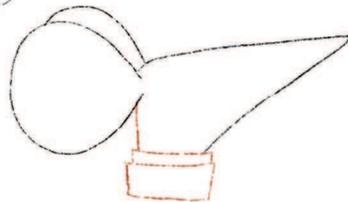
1.



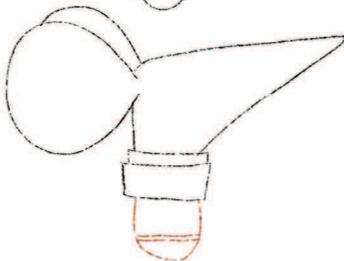
2.



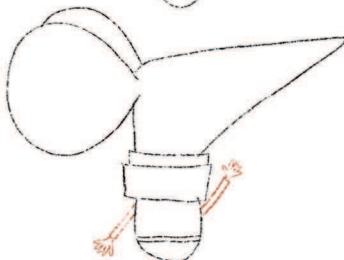
3.



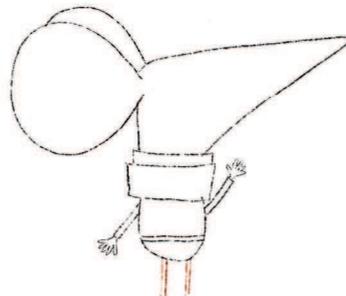
4.



5.



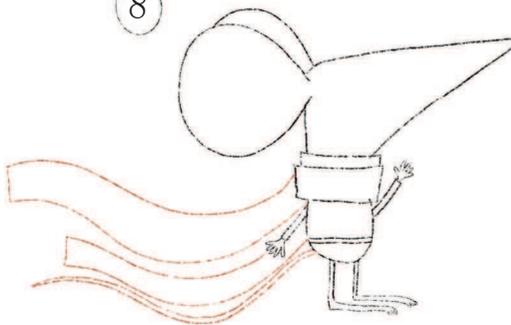
6.



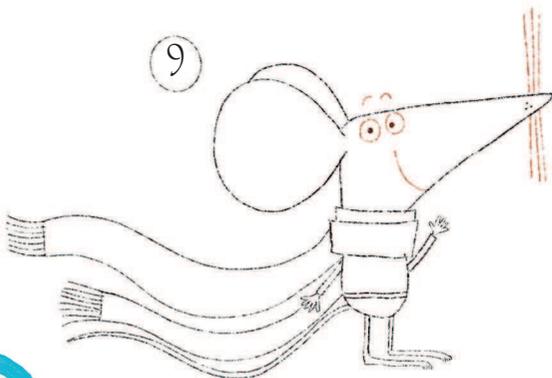
7.



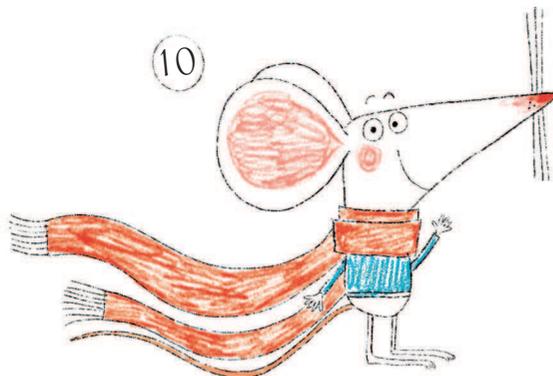
8.



9.



10.





## КОЛЫБЕЛЬНАЯ ИЗДАЛЕКА

**З**а пять дней до Рождества в уютной спальне, расположенной в мансарде над магазином игрушек на улице Большой Омелы, мальчик по имени Оливер поудобнее устраивался в постели. Он, как положено, умылся, надел пижаму и забрался под гору одеял, которая доходила ему почти до подбородка.

Но зря вы думаете, что он тут же уснул.

Подсвечивая себе маленьким фонариком и почти уткнувшись носом в книгу, он выразительно, как только мог, читал вслух маленькой мыши, которая примостилась у него на плече. Точнее, это был большеухий и длиннохвостый Мыш в элегантном вяза-

ном джемпере. Звали его Уинстон. Сейчас он блаженно вздыхал и думал о том, что наконец наступило его Самое-Самое Любимое Время Дня.

Магазин игрушек закрылся до утра, в доме царил покой. Два лучших друга хрустели печеньем, и в уютной норе из одеял следили за увлекательным приключением.

Затаив дыхание, Мыш слушал, как Оливер читает о жуткой полуночной погоне, об очень странной тайне и разных невиданных существах. Книга была такая захватывающая, что друзья оторваться от неё не могли.

На самом интересном месте глава закончилась.

— Ну вот... — пробормотал Оливер и чуть свёл брови. — Читаем дальше?

Они переглянулись.

— Нет, — решительно произнёс мальчик. — Оставим на завтра. Так ещё интереснее будет.

Уинстон кивнул. Оливер отложил книгу на прикроватный столик, почесал Уинстона за ушами, мол, доброй ночи, и вытянулся в постели. Обычно Уинстон пристраивался и засыпал рядом с ним, но в эту ночь у него было важное дело внизу. Поэтому он потёрся крохотным бархатистым носом о нос Оливера, на миг крепко обнял мочку его уха, неслышно соскользнул с кровати и понёсся к лестнице. У дверей он обернулся, чтобы посмотреть, спит ли его лучший друг. Оливер, укрывшись с головой, крепко уснул, и Уинстон увидел только тёмную прядь выющихся волос поверх одеяла.

К нему тоже подступала зевота, но он сдержался и поспешил вниз по лестнице. День выдался не из лёгких. Ещё бы,

до Рождества оставалось пять дней, и в магазине игрушек с утра до вечера толпился народ.

История о полутора приключениях, которые привели Уинстона в игрушечный магазин, случилась в прошлое Рождество. В ней были Храбрые Деяния, МНОГО снега, полуночное пиршество в универсальном магазине «Фортескью», полёт на игрушечном самолёте и даже самолётоткрушение.

Но с тех пор жизнь Уинстона стала намного спокойнее. У него был огромный, великолепный кукольный дом, любящая человеческая семья, а также Очень Ответственная Работа, которая его невероятно радовала — Уинстон был Самой Надёжной Поддержкой-и-Опорой, то есть делал всё, что нужно было сделать.

Сегодня он забирался на самые верхние полки за мелкими игрушками, демонстрировал игрушечный паровоз, который, громко свистя, ездит по всему магазину и выпускает настоящий пар, и заранее разматывал бечёвки и ленточки, чтобы Оливеру было удобнее упаковывать подарочные посылки.

Кроме того, большую часть дня он внимательно следил за почтой. Это было его любимое занятие. Магазин отправлял сотни посылок по всему миру, и каждый день множество коробок отбивали от его дверей в незнакомые места. Уинстон проверял их по списку рассылки; он даже научился печатать на машинке, прыгая по клавишам, чтобы собственноручно готовить почтовые наклейки с адресами. Кроме того, он проследил за тем, чтобы в этом году Оливер заранее написал хорошее письмо Рождественскому Чудодею, А ГЛАВНОЕ — вовремя и должным образом его отправил. Ещё бы, год назад все приключения начались со своенравного письма, которое упорно отказывалось сидеть в почтовом ящике.

Уинстон с наслаждением вздохнул. Что ж, подумал он, мышинная жизнь определённо удалась.





Несколько минут он сидел, глядя в магазинное окно: не идут ли его друзья Пру и Эдуардо на еженедельное заседание Клуба Любителей Второго Позднего Ужина.

Наконец вдали показались знакомые фигуры, и вдруг Мыша охватило странное чувство. Оно было похоже на голод, поэтому Уинстон на всякий случай быстро сгрыз одно из сырных печений, припасённых, чтобы угостить друзей. Печенье оказалось очень вкусным, но тоскливое нытьё где-то внутри не успокоило.

И тут до Уинстона дошло: странное чувство живёт не в желудке, а в груди, и едой, даже самой изысканной, его не утолишь. Это не привычный голод, а что-то совсем другое. Удивительнее всего, что он испытывал его не впервые. С недавних пор оно подступало всякий раз, когда Мыш наблюдал из окна за совсем обычной жизнью.

«Что это значит?» — недоумевал он.

Пробили большие часы над лавкой часовщика, что была напротив, и тут же издали им ответили соборные колокола. Бим-бом девять раз, значит, девять вечера. С последним ударом колокольный звон превратился в мелодию. Уинстон встал, расправил джемпер, чтобы в приличном виде встретить друзей, и неожиданно для самого себя заметил, что тихонько подпевает колоколам, хотя такой музыки вроде бы раньше не слышал. Нет, как ни удивительно, откуда-то он её знает. И тут с Мышом случилось нечто невероятное.

